

¡Por favor, lea con cuidado este manual  
antes de usar!

Manual del  
Propietario

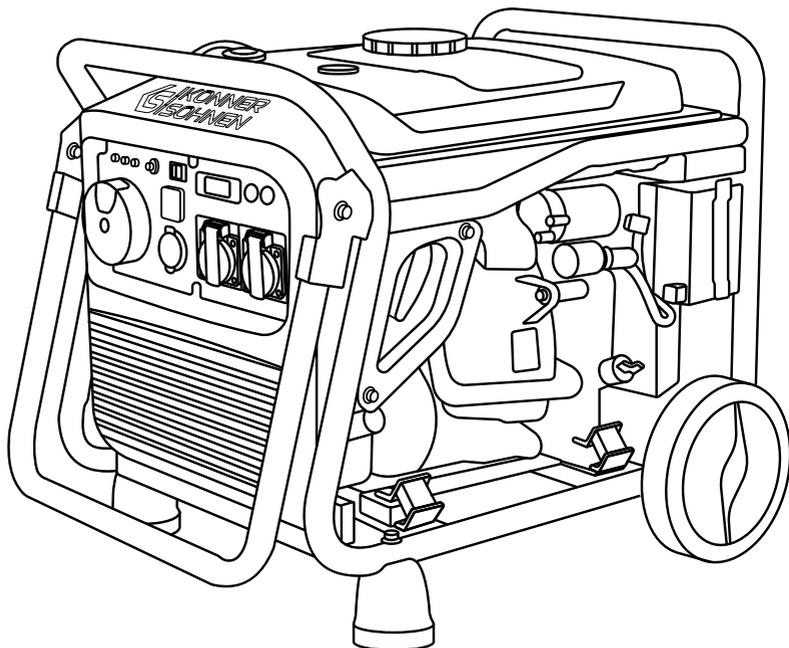


## Generador Inversor

KS 4100iE  
KS 4100iEG  
KS 8100iE  
KS 8100iEG  
KS 8100iE ATSR  
KS 8100iEG ATSR

## Generador Inversor en Carcasa Insonorizada

KS 2000i S  
KS 2000iG S  
KS 4000i S  
KS 4000iEG S





Gracias por su compra de productos **TM Könnner & Söhnen**. Este manual contiene una breve descripción sobre seguridad, uso y eliminación de errores. Se puede encontrar más información en la sección de soporte de la página del fabricante original: [ks-power.de/betriebsanleitung](http://ks-power.de/betriebsanleitung).

También puedes ir a la sección de soporte y descargar la versión completa del manual escaneando el Código QR, o en la página del importador oficial de productos **TM Könnner & Söhnen**: [www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)



*Nos preocupamos por el medio ambiente, por lo cual consideramos conveniente ahorrar papel y dejar impreso una corta descripción de los apartados más importantes.*



**¡Asegúrate de leer la versión completa del manual antes de comenzar!**



El fabricante reserva el derecho de hacer cambios dentro de los generadores, lo cual quizás no se vea reflejado en este manual. Imágenes y fotos del producto pueden variar de su apariencia real. Al final de este manual puedes conseguir información de contacto que puedes usar en caso de que ocurra algún problema.

Toda la información especificada en este manual operacional es la más reciente desde el momento de su publicación. Puedes encontrar la lista actual de los centros de servicio en la página oficial del importador: [www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



**No seguir las recomendaciones marcadas con esta señal puede provocar lesiones serias o incluso la muerte del operador o de terceros.**



**¡IMPORTANTE!**



**Información importante mientras se opera con la máquina.**

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

# 1

No utilice el generador en espacios con poca ventilación o en condiciones de humedad excesiva. No coloque el generador en agua o en suelo húmedo. No exponga el generador a la lluvia, nieve, o a luz solar directa por un período largo de tiempo. Coloque el generador en una superficie plana y dura, alejada de líquidos y gases inflamables (a una distancia mínima de 1 metro). Mantenga lejos del área de trabajo a personas no autorizadas, niños y animales. Utilice zapatos y guantes de seguridad.



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



**Durante el funcionamiento del motor, el generador asigna gases de escape de CO, que pueden causar intoxicación. No utilice el dispositivo en áreas cerradas y mal ventiladas.**

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

# 1.1



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



**El dispositivo genera electricidad. Siga precauciones de seguridad para evitar descargas eléctricas.**

El generador produce electricidad que puede provocar una descarga eléctrica si no se tienen en cuenta las regulaciones de cumplimiento. Los generadores Könnner & Söhnen fueron diseñados inicialmente como un sistema de TI con protección básica por aislamiento de partes activas peligrosas de acuerdo al DIN VDE 0100-410. La carcasa del generador está aislada de los conductores portadores de corriente neutros y de carga. El generador debe estar conectado a tierra en todos los casos, excepto en el caso de un sistema de TI con un cable neutral aislado y unión. Un sistema IT conectado a tierra requiere del uso de un dispositivo de control de aislamiento. Se pueden encontrar más detalles que tratan sobre el uso del generador en sistemas TI y TN en nuestra página web o solicitado de nuestro soporte técnico. Cables con aislamiento dañado o deteriorado debería ser reemplazado. También debería reemplazar contactos desgastados, dañados u oxidados.



**¡IMPORTANTE!**



**El uso del dispositivo para otros fines priva del derecho a una garantía gratuita.**



**¡ATENCIÓN – PELIGRO!**



**Tenga cuidado. No opere el generador si está cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol. Falta de atención puede causar una lesión grave.**

## PRECAUCIONES AL TRABAJAR CON EL GENERADOR DE GASOLINA

1.2

¡No comience la operación del generador en presencia de carga eléctrica! Desconecte la carga antes de detener el motor. **Solo se recomienda gasolina sin plomo para este generador.** Está prohibido usar kerosén u otros tipos de combustibles. Antes de comenzar el funcionamiento del generador, es necesario definir el lugar y los medios de su parada de emergencia. No reabastecer de combustible al generador mientras esté operando.



**¡ATENCIÓN – PELIGRO!**



**El combustible contamina la tierra y el agua subterránea. ¡No permita que la gasolina escape del tanque!**

## PRECAUCIONES AL TRABAJAR CON UN GENERADOR HÍBRIDO

1.3



**¡IMPORTANTE!**



**Para modelos de combustible dual, ¡Solamente se puede usar como gas, la mezcla de propano y butano para carros (GLP)! ¡Está prohibido usar otro gas!**

¡No comience la operación del generador en presencia de carga eléctrica! Antes de usar, asegúrese de que todas las mangueras estén conectadas correctamente. En caso de una fuga de gas, detenga el flujo del gas desde la fuente al generador y ventile el cuarto lo más pronto posible. Para detener el motor de gas: primero desconecte todos los dispositivos conectados, luego cierre la válvula de gas y apague el motor. Después de eso, coloque en OFF el interruptor de arranque y apague el suministro de la válvula de gas.



**¡ATENCIÓN – PELIGRO!**



**No permita que se acerquen chispas al generador accionado durante su trabajo.**



**¡ATENCIÓN – PELIGRO!**



**La válvula del cilindro de gas no debe estar cerrada cuando el generador no esté encendido. El generador no debe operarse con gas en sótanos.**



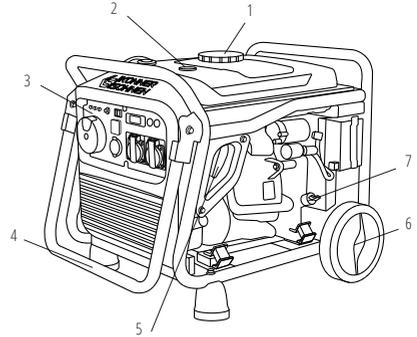
**¡ATENCIÓN – PELIGRO!**



**¡Preste atención! ¡El uso de gasolina junto con gas líquido está prohibido! Cuando operes usando gasolina, debes detener el suministro de GLP. Cuando operes al generador usando GLP, debes detener el suministro de gasolina.**

MODELOS KS 4100iE, KS 8100iE, KS 4100iEG, KS 8100iEG ATSR, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG

1. Tapón del depósito de combustible
2. Indicador de nivel de combustible
3. Panel de control
4. Asas de transporte
5. Arranque manual (solo para modelos KS 4100iE, KS 4100iEG)
6. Ruedas de transporte
7. Medidor de profundidad de aceite



1. Interruptor de motor multifuncional (excepto para modelos de combustible dual)

2. Indicador de nivel de aceite

3. Indicador de sobrecarga

4. Indicador de voltaje

5. Botón de reseteo

6. Fusible de CC de 12V

7. Interruptor de modo económico (ECON)

8. Pantalla LED

9. Enchufe paralelo del generador (excepto para modificaciones del modelo KS 8100)

10. Perno de puesta a tierra

11. Tomas de CA de 2x16A (Para modificaciones del modelo KS 8100, enchufes de 1\*16A, 1\*32A)

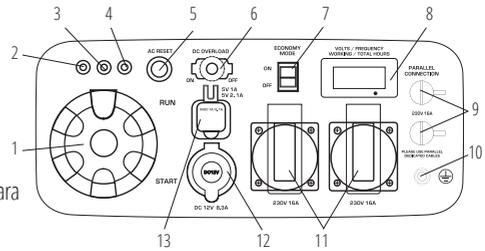
12. Toma de CC de 12V/8.3A

- (excepto para modelos de combustible dual)

13. 2 Salidas-USB

14. Para modelos de GLP/gasolina, el panel de control tiene un obturador de aire (excepto para los modelos KS 8100iEG ATSR y KS 8100iEG) y un interruptor de combustible. Utiliza el botón de inicio en vez del interruptor del motor multifuncional o de la llave de arranque del motor.

15. Los modelos KS 8100iEG ATSR y KS 8100iE ATSR usan un panel de control con una salida de ITA (Interruptor de Transferencia Automática).



¡IMPORTANTE!



El fabricante se reserva el derecho de hacer cambios y/o mejoras en el diseño, conjunto de componentes y atributos técnicos sin aviso y sin incurrir en obligación. Las imágenes de este manual son esquemáticas y puede que no coincidan con los parámetros del producto original.

MODELOS KS 2000i S, KS 2000iG S

1. Salida de aire del tapón del depósito de combustible

2. Asas de transporte

3. Panel de control

4. Arranque manual

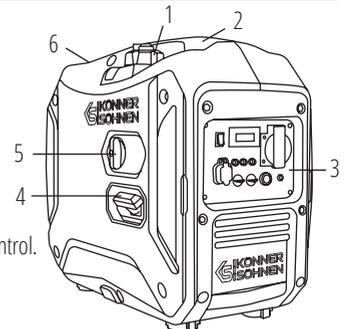
5. Obturador de aire (Para el modelo KS 2000i S)

- Interruptor de combustible para el modelo KS 2000iG S

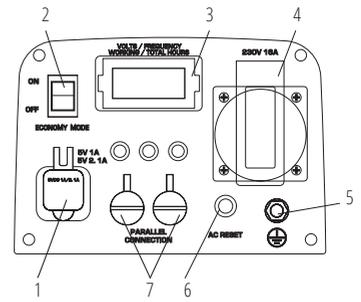
- Modelo KS 2000iG S tiene obturador de aire en el panel de control.

6. Cubierta de mantenimiento

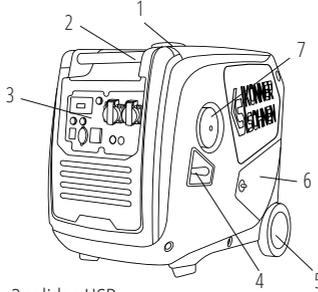
- (en el otro lado del generador)



1. 2 salidas-USB
2. Interruptor de modo económico (ECON)
3. Pantalla LED
4. Toma de CA de 1x16A
5. Perno de puesta a tierra
6. Botón de reseteo
7. Enchufe paralelo del generador

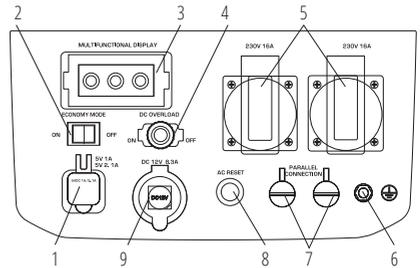


**MODELOS KS 4000IE S, KS 4100iEG**



1. 2 salidas-USB
2. Interruptor de modo económico (ECON)
3. Pantalla LED con indicador del nivel del aceite, indicador de sobrecarga e indicador de voltaje
4. Fusible de CC de 12V
5. Salidas de CA de 2x16A
6. Perno de puesta a tierra
7. Enchufe paralelo del generador
8. Botón de reseteo
9. Salida de CC de 12V/8A (excepto para el modelo de KS 4100iEG)

1. Tapón del depósito de combustible
2. Asas de transporte
3. Panel de control
4. Arranque manual
5. Ruedas de transporte
6. Cubierta de mantenimiento
7. Interruptor de motor de función múltiple (Para el modelo KS 4100iE G – interruptor del tipo de combustible. El interruptor del motor y el obturador de aire están localizados en el panel de control)



Además de los componentes mostrados en la figura de un generador de gasolina, un generador con un sistema híbrido (GLP/ gasolina) está equipado con una manguera para suministrar GLP al generador

1. Reductor incorporado.
2. Manguera de conexión del cilindro de gas (1.5 mts)



| Modelo  | KS 2000i S                            | KS 2000iG S                               | KS 4000iE S                           | KS 4000iEG S                              |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|---|
| Voltaje, V  | 230                                   |   |                                       |   |
| Potencia máxima, kW   | 2.0                                   | 2.0*                                      | 4.0                                   | 4.0*                                      |
| Potencia nominal, kW  | 1.8                                   | 1.8*                                      | 3.5                                   | 3.5*                                      |
| Frecuencia, Hz  | 50                                    |   |                                       |   |
| Corriente, A (máx.)   | 8.7                                   | 8.7                                       | 17.4                                  | 17.4                                      |
| Salidas   | 1*16A                                 | 1*16A                                     | 2*16A                                 | 2*16A                                     |
| Arranque del motor  | manual                                | manual                                    | manual/ eléctrico                     | manual/ eléctrico                         |
| Volumen del tanque de combustible, l                              | 5                                     | 5   | 12                                    | 12  |
| Tiempo de trabajo al 50% de carga (combustible de gasolina) **, h | 6.25                                  | 6.25                                      | 7.8                                   | 7.8                                       |
| Pantalla LED  | voltaje, frecuencia, horas de trabajo |   | multifuncional***                     |   |
| Nivel de sonido Lpa (7mts) /Lwa, dB                               | 62/87                                 | 62/87                                     | 66/91                                 | 66/91                                     |
| Salida de 12V, A  | -                                     | -   | 12 V/8,3A                             | -   |
| Salidas-USB   | 5 V/1A, 5 V/2.1A                      | -   | 5 V/1A, 5 V/2.1A                      | 5B/1A, 5 V/2.1A                           |
| Modelo de motor   | KS 100i                               | KS 100i                                   | KS 240i                               | KS 240i                                   |
| Volumen de motor, cm <sup>3</sup>                                 | 79.7                                  | 79.7                                      | 223                                   | 223                                       |
| Tipo de motor   | gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | GLP/gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | GLP/gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos |
| Potencia del motor, hp  | 2.5                                   | 2.5                                       | 7.5                                   | 7.5                                       |
| Enchufe paralelo del generador                                    | +                                     | +   | +                                     | +   |
| Volumen del cárter, l   | 0.4                                   | 0.4                                       | 0.6                                   | 0.6                                       |
| Factor de potencia, cos φ   | 1                                     | 1   | 1                                     | 1   |
| Dimensiones (LxWxH), mm   | 520x305x485                           | 520x305x485                               | 630x475x570                           | 775x475x570                               |
| Batería de litio, Ah  | -                                     | -   | 1.6                                   | 1.6                                       |
| Peso neto, kg   | 21                                    | 21  | 40                                    | 40  |
| Clase de protección   | IP23M                                 |   |                                       |   |
| <b>Tolerancia nominal de voltaje – máx. 5%</b>                    |                                       |   |                                       |   |

\* Operación de GLP reduce la potencia del generador en un 10%.

\*\*El consumo de combustible depende de muchos factores, como la carga, la calidad del combustible, temporada, altitud, condición técnica del generador.

\*\*\*Pantalla LED multifuncional: carga, nivel de combustible, voltaje, frecuencia, horas de trabajo; indicador de sobrecarga, indicador de voltaje, indicador de nivel de combustible.

| Modelo   | KS 4100iE                             | KS 4100iEG                                | KS 8100iE                             | KS 8100iEG                                | KS 8100iE ATSR                        | KS 8100iEG ATSR                           |
|--|---------------------------------------|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|---|
| <b>Voltaje, V</b>  | 230                                   |   |                                       |   |                                       |   |
| <b>Potencia máxima, kW</b>   | 4.0                                   | 4.0*                                      | 8.0                                   | 8.0*                                      | 8.0*                                  | 8.0*                                      |
| <b>Potencia nominal, kW</b>  | 3.6                                   | 3.6*                                      | 7.2                                   | 7.2*                                      | 7.2*                                  | 7.2*                                      |
| <b>Frecuencia, Hz</b>  | 50                                    |   |                                       |   |                                       |   |
| <b>Corriente, A (máx.)</b>   | 17.4                                  | 17.4                                      | 34.8                                  | 34.8                                      | 34.8                                  | 34.8                                      |
| <b>Salidas</b>   | 2*16A                                 | 2*16A                                     | 1*16A, 1*32A                          | 1*16A, 1*32A                              | 1*16A, 1*32A                          | 1*16A, 1*32A                              |
| <b>Arranque del motor</b>  | manual/<br>eléctrico                  | manual/<br>eléctrico                      | eléctrico                             | eléctrico                                 | eléctrico                             | eléctrico                                 |
| <b>Volumen del tanque de combustible, l</b>                              | 12.5                                  | 12.5                                      | 20                                    | 20  | 20                                    | 20  |
| <b>Tiempo de trabajo al 50% de carga (combustible de gasolina)** , h</b> | 8.1                                   | 8.1                                       | 7.1                                   | 7.1                                       | 7.1                                   | 7.1                                       |
| <b>Pantalla LED</b>  | Voltaje, frecuencia, horas de trabajo |   |                                       |   |                                       |   |
| <b>Nivel de sonido Lpa (7mts) /Lwa, dB</b>                               | 70/95                                 | 70/95                                     | 70/95                                 | 70/95                                     | 70/95                                 | 70/95                                     |
| <b>Salida de 12V, A</b>  | 12 V/8,3A                             | -   | 12 V/8,3A                             | -   | 12 V/8,3A                             | -   |
| <b>Salidas-USB</b>   | 5 V/1A<br>5 V/2.1A                    | 5 V/1A<br>5 V/2.1A                        | 5 V/1A<br>5 V/2.1A                    | 5 V/1A<br>5 V/2.1A                        | 5 V/1A<br>5 V/2.1A                    | 5 V/1A<br>5 V/2.1A                        |
| <b>Modelo de motor</b>   | KS 240i                               | KS 240i                                   | KS 480i                               | KS 480i                                   | KS 480i                               | KS 480i                                   |
| <b>Volumen de motor, cm<sup>3</sup></b>                                  | 223                                   | 223                                       | 458                                   | 458                                       | 458                                   | 458                                       |
| <b>Tipo de motor</b>   | gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | GLP/gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | GLP/gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos | GLP/gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos |
| <b>Potencia del motor, hp</b>  | 7.5                                   | 7.5                                       | 16                                    | 16  | 16                                    | 16  |
| <b>Enchufe paralelo del generador</b>                                    | +                                     | +   | -                                     | -   | -                                     | -   |
| <b>Volumen del cárter, l</b>   | 0.6                                   | 0.6                                       | 1.1                                   | 1.1                                       | 1.1                                   | 1.1                                       |
| <b>Factor de potencia, cos φ</b>   | 1                                     | 1   | 1                                     | 1   | 1                                     | 1   |
| <b>Entrada de ITA</b>  | -                                     | -   | -                                     | -   | +                                     | +   |
| <b>Dimensiones (LxWxH), mm</b>   | 605x420x425                           | 685x420x430                               | 725x505x555                           | 765x505x555                               | 725x505x555                           | 765x505x555                               |
| <b>Batería de litio, Ah</b>  | 1.6                                   | 1.6                                       | 1.6                                   | 1.6                                       | 1.6                                   | 1.6                                       |
| <b>Peso neto, kg</b>   | 36.7                                  | 38  | 65.8                                  | 68  | 68                                    | 68  |
| <b>Clase de protección</b>   | IP23M                                 |   |                                       |   |                                       |   |
| <b>Tolerancia nominal de voltaje – máx. 5%</b>                           |                                       |   |                                       |   |                                       |   |

\*Operación de GLP reduce la potencia del generador por un 10%.

\*\* El consume de combustible depende de muchos factores, como la carga, la calidad del combustible, temporada, altitud, condición técnica del generador.

Para asegurar la fiabilidad y el aumento de la vida útil del motor, las potencias máximas pueden verse levemente limitadas por disyuntores.

Las condiciones óptimas de operación son en temperatura ambiente de 17-25°C, presión barométrica de 0.1 MPa (760 mm Hg), y humedad relativa de 50-60%. Bajo estas condiciones ambientales, el generador puede proporcionar el máximo rendimiento en términos de las especificaciones declaradas.

En el caso de que haya desviaciones de estos indicadores ambientales, el rendimiento del generador puede variar.

Por favor tenga en cuenta que no se recomiendan cargas continuas que excedan el 80% de la potencia nominal del generador para extender la vida útil del mismo.

## TÉRMINOS DE USO DEL GENERADOR INVERSOR

# 4

Se recomienda conectar a tierra el generador antes de usarlo por primera vez. Antes de comenzar el funcionamiento del dispositivo, recuerde que la potencia total de los consumidores de energía conectados no debe exceder la potencia nominal del generador



**¡IMPORTANTE!**



Los generadores Könnér & Söhnen fueron diseñados inicialmente como un sistema de TI con protección básica por aislamiento de partes activas peligrosas de acuerdo al DIN VDE 0100-410. La carcasa del generador es aislada de los conductores portadores de corriente neutros y de carga. El generador debe estar conectado a tierra en todos los casos, excepto en el caso de un sistema de TI con un cable neutral aislado y unión. Un sistema IT conectado a tierra requiere del uso de un dispositivo de control de aislamiento.



**¡IMPORTANTE!**



Asegúrese de que el panel de control, las persianas y la parte de abajo del inversor estén correctamente refrigerados y protegidos contra el ingreso de pequeños sólidos, suciedad y agua. El uso incorrecto del enfriador puede causar daños al motor, al inversor o al alternador.

## FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR

5

### INDICADOR DEL NIVEL DE ACEITE

Cuando el nivel del aceite cae por debajo del nivel requerido para la operación, el indicador del nivel de aceite se enciende, y luego el motor se detiene automáticamente. El motor no comenzará hasta que se le agregue aceite.

### INDICADOR DE CA

Cuando el generador esté funcionando y produciendo electricidad, el indicador de CA se enciende.

### INDICADOR DE SOBRECARGA

El indicador de sobrecarga se enciende cuando el generador conectado está sobrecargado, cuando la unidad de control del inversor se sobrecalienta o cuando el voltaje de salida de CA aumenta.

Si el indicador de sobrecarga se enciende, el motor va a seguir funcionando, pero el generador ya no producirá electricidad. En este caso, debe realizar los siguientes pasos:

1. Apague todos los aparatos electrónicos conectados y detenga el motor.
2. Reduzca la potencia total de los dispositivos conectados hasta que se alcance la potencia nominal del generador.
3. Revise si la rejilla de ventilación está obstruida. Elimine el exceso de suciedad o escombros, si los hubiera.
4. Después de verificar, arranque el motor.



**¡IMPORTANTE!**



Si el fusible de CC se apaga, reduzca la carga del dispositivo eléctrico conectado. Si el protector de CC se apaga de nuevo, detenga la operación y contacte con el centro de servicio Könnér & Söhnen más cercano.

### FUSIBLE DE CC

El protector de CC cambiará automáticamente a "OFF" cuando la corriente del dispositivo eléctrico en funcionamiento sea mayor que la corriente nominal. Para usar este equipo de nuevo, encienda el fusible de CC nuevamente presionando el botón de "ON".



**¡IMPORTANTE!**



Puede que el indicador de sobrecarga se encienda varios segundos después del arranque o cuando se conecten dispositivos eléctricos que requieren de una corriente inicial alta, como es el caso de un compresor o un indicador de voltaje. Como sea, no es una falla de funcionamiento.

### TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE DE VENTILACIÓN DE AIRE (PARA LOS MODELOS KS 2000I S)

La tapa de combustible está equipada con una ventilación para el suministro de aire al depósito de combustible. Cuando el motor esté funcionando, la ventilación debe estar en la posición de "ON" (ABIERTO). Esto permitirá que el combustible acceda al carburador para que el motor funcione. Luego de que el motor se detenga, deje que se enfríe y cierre la ventilación de aire en la tapa de combustible. Cuando no se esté utilizando el generador, cierre la ventilación a la posición de "OFF".

**PERNO DE PUESTA A TIERRA**

En todos los casos, excepto para un sistema de TI con un cable aislado y uniones, el perno de puesta a tierra del generador debe estar conectado al circuito de puesta a tierra con un conductor de cobre flexible con un área de sección transversal de al menos 6mm<sup>2</sup>.

**REVISE ANTES DE COMENZAR****6****VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE**

1. Desenrosque la tapa de combustible y verifique el nivel de combustible en el tanque.
2. Llene el tanque de combustible hasta el nivel de filtro de combustible.
3. Apriete muy bien la tapa de seguridad.
4. Para modelos silenciosos del generador inversor, abra la ventilación de entrada de aire en la tapa de combustible.

**Combustible recomendado:** combustible libre de plomo.

**Volumen del tanque de combustible:** vea la tabla de especificaciones.

**¡IMPORTANTE!**

**Limpie el combustible derramado inmediatamente con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede causar daños en superficies pintadas o en secciones de plástico.**

**¡IMPORTANTE!**

**Use únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo puede causar daños importantes dentro del motor.**

**COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE**

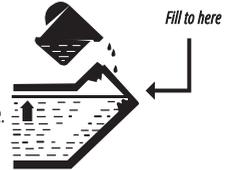
El generador se transporta sin aceite de motor. No arranque el motor hasta que esté lleno con la cantidad suficiente de aceite de motor.

1. Desenrosque la varilla de aceite y límpiela con un paño limpio.
2. Inserte la varilla sin atornillarla.
3. Compruebe el nivel de aceite con una marca en la varilla medidora de aceite.
4. Agregue aceite si su nivel está debajo de la marca en la varilla medidora de aceite.
5. Atornille la varilla.

**Aceite de motor recomendado:** SAE 10W30, SAE 10W40.

**Grado de aceite de motor recomendado:** del tipo API Servicio SG o mayor.

**Cantidad de aceite de motor:** ver la tabla de especificaciones.

**COMENZANDO****7**

**Antes de arrancar el motor,** asegúrese de que la potencia nominal de los consumidores coincida con la potencia del generador. No exceda la potencia nominal del generador. **¡No conecte ningún dispositivo antes de arrancar el motor!**

**¡IMPORTANTE!**

**No cambie la configuración del control en términos de la cantidad de combustible o el regulador de velocidad (este ajuste fue realizado en la fábrica). De lo contrario, esto podría resultar en cambios en el funcionamiento del motor o en su falla.**

**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**

**En el modo de suministro de energía, el generador no debe operar durante más de un minuto en el rango de potencia nominal a máxima.**

**PUESTA EN MARCHA**

1. Llene el cárter con aceite de motor. La cantidad recomendada de aceite para cada modelo es indicada en la tabla de especificaciones.
2. Revise el nivel de aceite con una varilla medidora de aceite. Debería estar entre las marcas de MIN y MÁX de la varilla medidora de aceite.
3. Verifique el nivel de combustible.
4. Verifique que el filtro de aire esté instalado correctamente.

**EN LAS PRIMERAS 20 HORAS DE FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR, SE DEBEN CUMPLIR LOS SIGUIENTES REQUISITOS**

1. Durante la puesta en marcha, no conecte consumidores de energía, cuyo potencial excede 50% del potencial nominal del dispositivo (en funcionamiento).
2. Después de las primeras 20 horas de funcionamiento, asegúrese de cambiar el aceite. Es mejor drenar aceite cuando el motor está caliente luego de su funcionamiento para un drenaje rápido y completo.
3. Revise y limpie el filtro de aire, el filtro de combustible y la bujía.

Para evitar la descarga de la batería durante el almacenamiento, el generador se suministra con los terminales desconectados. Para conectar los terminales de la batería en el modelo de generador KS 4000iE S, haga lo siguiente:

**ARRANQUE DEL MOTOR****¡IMPORTANTE!**

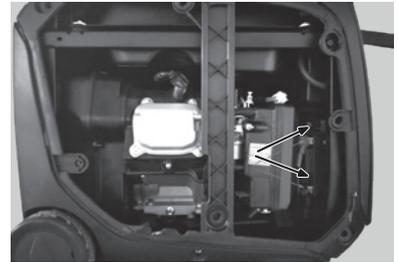
**Consejo útil:** Si el motor se cala o no arranca, gire el interruptor del motor a la posición de "ON", y luego tire del arranque manual. Si el indicador del nivel de aceite titila por varios segundos, agregue aceite y reinicie el motor.

**¡IMPORTANTE!**

**Cada vez que encienda el generador, asegúrese de revisar el nivel de aceite y de combustible.**



1. Abra la tapa de servicio.



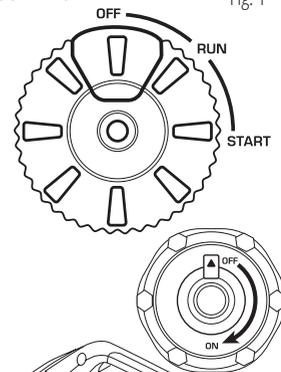
2. Conecte los terminales asegurando la polaridad correcta ("+" a "+", "-" a "-").

**¡IMPORTANTE!**

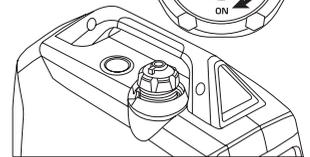
**Antes de encender el generador, conecte el cable de tierra al terminal de tierra.**

**PARA MODELOS KS 4100iE, KS 8100iE, KS 4000iE S, KS 8100iE ATSR**

1. Revisar el nivel de aceite.
2. Verificar el nivel de combustible.
3. Gire el interruptor del motor multifuncional a la posición de "START".
- 4.1 Para el arranque manual (modelos KS 4100iE, KS 4000iE S), tire del arranque manual hasta que se sienta una leve resistencia, luego tire de él hacia usted con relativa fuerza. Lentamente gire el arranque manual con la mano, no lo suelte abruptamente.
- 4.2 Para el arranque eléctrico, presione el botón rojo en el interruptor del generador multifuncional (fig. 1).
5. Luego de arrancar el motor, gire el interruptor del motor multifuncional a la posición de "RUN" (fig. 1).

**PARA MODELOS KS 2000i S**

1. Revise el nivel de aceite.
2. Revise el nivel de combustible.
3. Abra la ventilación en la tapa de combustible a la posición de "ON" (fig. 2).



4. Gire la perilla de control del obturador de aire a la posición de "START" (fig. 3).

5. Tire del arranque manual hasta que se sienta una leve resistencia, luego tire de él hacia usted con relativa fuerza. Lentamente gire el arranque manual con la mano, no lo suelte abruptamente.

6. Gire la perilla de control del obturador de aire a la posición de "RUN".

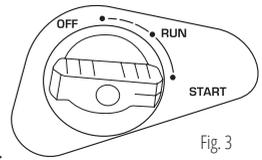


Fig. 3



¡IMPORTANTE!



**Consejo útil:** para garantizar el funcionamiento a largo plazo del motor del generador, es importante observar los siguientes consejos:

- Antes de conectar la carga, deje que el motor funcione durante 1-2 minutos para que se caliente.
- Al desconectar la carga luego de una operación larga, no apague el generador. Deje que el generador funcione inactivo durante 1-2 minutos para que se enfríe.



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



**No conecte dos o más dispositivos al mismo tiempo. La puesta en marcha de muchos dispositivos requiere de gran potencia. Los dispositivos deberían conectarse uno por uno de acuerdo con su potencia nominal. No conecte ningún consumidor de potencia en los primeros 2 minutos después de que se haya encendido el generador.**

#### GENERADOR EN FUNCIONAMIENTO CON GLP (KS 4100iEG, KS 8100iEG ATSR, KS 8100iEG, KS 2000iG S, KS 4000iEG S)

1. Revisar nivel de aceite.

2. Para funcionamiento con GLP, colocar el interruptor de gasolina a OFF.

3. Conecte la manguera de GLP a la entrada de GLP en el panel de control del generador (conecte el extremo de la manguera **A** a la entrada de GLP en el panel de control del generador, como se muestra en la Fig.4).

4. Conecte el extremo de la manguera con el reductor, al cilindro de gas (conecte el extremo de la manguera **B** al cilindro de gas, como se muestra en la Fig.4)

5. Abra la válvula de gas en el cilindro, asegurándose de que no haya fuga de gas.

6. Presione la válvula de descarga de presión en el reductor de 2 a 3 veces (ver Fig.4)

7. Cierre el obturador de aire (tire del asa del obturador de aire) en caso de que el generador no esté calentado (excepto para modelos KS 8100iEG ATSR, KS 8100iEG, en los que el asa del obturador de aire no está localizada en el panel de control, pero funciona automáticamente).

8. Cuando se use por primera vez, llene la línea de gas con gas girando la llave (presionando el botón de inicio) a la posición de "OFF" y lentamente tire de la manija de arranque hasta la longitud completa del cable de 2 a 3 veces (excepto para los modelos KS 8100, que no tienen un arranque manual). Para todas las modificaciones de los modelos KS 8100 (u otros modelos con arranque eléctrico), realice un arranque de inicio de prueba con una llave girándola a la posición de "START" durante 1 segundo y repitiendo la operación después de 15 segundos. El generador se iniciará a el tercer intento o antes.

9. Para encender el generador manualmente, coloque el botón de arranque del motor en la posición de "ON", agarre la manija del arranque y tire de ella lentamente hasta que se sienta una resistencia. Tire del cable de arranque en toda su longitud con un movimiento intenso. El generador comenzará. Si este no es el caso, repita esta acción. Gire lentamente el arranque manual con la mano, no lo suelte bruscamente.

10. Abra el obturador de aire empujando la manilla del obturador de aire (excepto para los modelos KS 8100iEG, KS 8100iEG ATSR).



Fig. 4



¡IMPORTANTE!



**Desconecte la carga del generador antes de cambiar el combustible. El interruptor de MODO ECONOMIA debe estar en la posición de "OFF". ¡Se recomienda detener el generador antes de cambiar de gasolina a GLP!**

**Los restos de gasolina en el carburador dificultan el arranque del motor con GLP. Deje que el generador se quede sin gasolina hasta que el generador se tenga. Para hacer esto, cierre la válvula de combustible con el generador en funcionamiento y espere hasta que el generador se detenga completamente. Luego comience el generador con GLP. También puedes drenar la gasolina restante del carburador antes de encender el generador con GLP.**

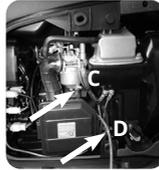
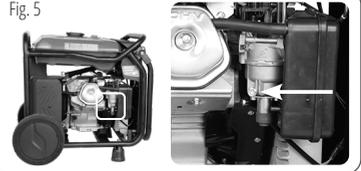
Para drenar la gasolina del carburador, cierre la válvula de combustible y espere hasta que el generador se haya enfriado lo suficiente. Para los modelos de marco abierto, coloque una bandeja de goteo debajo del carburador y afloje el tornillo de drenaje del carburador (Fig. 5). Asegúrese de que no haya derrames de combustible en el generador. Apriete el tornillo nuevamente. Encienda el generador con GLP de acuerdo con las instrucciones mencionadas anteriormente.

Para todas las modificaciones de los modelos KS 2000i, aflojar los 2 tornillos del panel lateral con una llave (tamaño 8). Afloje el tornillo de drenaje **C** en el carburador y deje que el combustible restante se drene mediante el tubo **D** hacia la bandeja de goteo adecuada. Evite fugas de gasolina. Apriete el tornillo. Vuelva a instalar la tapa de la carcasa del generador. Encienda el generador con GLP.

Para todas las modificaciones de los modelos KS 4000i, afloje los 3 tornillos del panel lateral con una llave (tamaño 8). Afloje el tornillo de drenaje **C** del carburador y deje que el combustible restante drene a través del tubo **D** a la bandeja de goteo adecuada. Evite fugas de gasolina. Apriete el tornillo. Vuelva a instalar la tapa de la carcasa del generador. Haga funcionar el generador con GLP. Al cambiar de funcionamiento de

gasolina a GLP, el generador puede estar inestable por los primeros 2-3 minutos y la protección de bajo voltaje puede dispararse. Si el indicador rojo (indicador de sobrecarga) se enciende luego de 2-3 minutos de que arrancó el generador con GLP cuando está funcionando de manera estable, presione el BOTÓN de reseteo de CA en un panel del generador para reestablecer el suministro de voltaje.

Fig. 5



**PARA ARRANCAR EL GENERADOR DE GLP/GASOLINA EN MODO GASOLINA (KS 4100iEG, KS 8100iEG ATSR, KS 2000iG S, KS 4000iEG S, KS 8100iEG)**

1. Cierre la válvula de gas en el cilindro.
2. Coloque el interruptor de combustible a "ON".
3. Abra la ventilación en la tapa de combustible a "ON".
4. Cierre el obturador de aire en el panel de control (excepto para KS 8100iEG ATSR, KS 8100iEG).
5. Arranque el motor a mano o por arranque eléctrico.
6. Abra el obturador de aire (excepto para KS 8100iEG ATSR, KS 8100iEG).



¡IMPORTANTE!



**Coloque el recipiente con gas sólo verticalmente, de acuerdo con el manual de instrucciones para cilindros de gas. La colocación horizontal de cilindros de gas lleva a un fallo en la caja de cambios de generadores híbridos.**

Para modelos con arranque eléctrico, verifique si la batería está cargada. Si es necesario, recargue la batería con un cargador dedicado para baterías de iones de litio o haga funcionar el generador con un arranque manual y déjelo en funcionamiento inactivo mientras que se recarga.

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL DE GENERADORES INVERSORES

8

### FUNCIÓN ECON

1. Arranque el motor.
2. Coloque el interruptor de ECON a "ON".
3. Conecte el dispositivo a una toma de CA.
4. Asegúrese de que la luz del indicador de CA esté encendida.
5. Encienda el dispositivo eléctrico.



¡IMPORTANTE!



**El interruptor de ECON debe estar colocado en "OFF" para aumentar la velocidad del motor a la nominal. Cuando se conectan múltiples consumidores de potencia al generador, asegúrese de que conecte el que tenga mayor corriente de arranque primero, y de último el dispositivo con la menor corriente de arranque.**

**MODO "ON"**

Cuando el interruptor ECON está en la posición "ON", la unidad de control monitorea la velocidad del motor, reduciéndola en proporción a la carga conectada. Si la velocidad del motor no es la suficiente para generar electricidad para proporcionar la carga, la unidad de control automáticamente aumentará la velocidad del motor. Como resultado, se optimiza el consumo de combustible y los niveles de sonido se reducen.

**MODO "OFF"**

El interruptor ECON debe volver a colocarse en "OFF" cuando se utilizan dispositivos eléctricos que requieren de una alta corriente de arranque, como un compresor o una bomba sumergible.

**¡IMPORTANTE!**

**El interruptor ECON debe volver a colocarse en "OFF" cuando se utilizan dispositivos eléctricos que requieren de una alta corriente de arranque, como un compresor o una bomba sumergible.**

**FUNCIÓN EN PARALELO**

La potencia de salida total de los generadores puede ser aumentada al conectar dos generadores inversores juntos utilizando la Unidad Paralela KS PU1 de Könnér & Söhnen. La conexión en paralelo de dos generadores asegura la potencia nominal total de estos generadores. Cuando los generadores están conectados en paralelo, la pérdida de potencia es de 0.2 kW de la potencia nominal total que puede ser obtenida (apto para todos los modelos Könnér & Söhnen, excepto para KS 8100iE, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG ATSR).

**¡DESCONECTE TODOS LOS DISPOSITIVOS ANTES DE DETENER EL GENERADOR!**

No detenga el generador mientras que los dispositivos están encendidos. ¡Esto puede desactivar el generador o los dispositivos conectados a él!

**PARA DETENER EL MOTOR, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:****PARA LOS MODELOS KS 4100iE, KS 8100iE, KS 4000iE S, KS 8100iE ATSR**

1. Apague todos los dispositivos.
2. Deje que el generador funcione inactivo por aproximadamente 1-2 minutos.
3. Gire el interruptor de generador multifuncional a la posición de "OFF" (Fig. 7).
4. Desconecte los dispositivos.
5. Luego de que el generador se detenga, deje que se enfríe.

**MODEL KS 2000i S Y GASOLINA MODELOS**

1. Apague todos los dispositivos.
2. Deje que el generador funcione inactivo por aproximadamente 1-2 minutos.
3. Coloque el interruptor del motor a la posición de "OFF".
4. Gire la perilla de control del obturador de aire a la posición de "OFF" (Fig.8), para modelos de combustible dual – mueva el interruptor de combustible a la posición de OFF/ cierre la válvula de suministro de GLP.
5. Deje que el generador se enfríe.
6. Desconecte los dispositivos.
7. Después de que el generador se detenga, deje que se enfríe y cierre la ventilación de aire en la tapa de combustible (coloque en OFF, como se muestra en la Fig. 6, para los modelos KS 2000i S, KS 2000iG S – al apagar la operación con gasolina).

Fig. 6

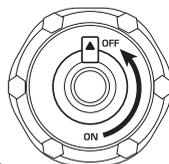


Fig. 8

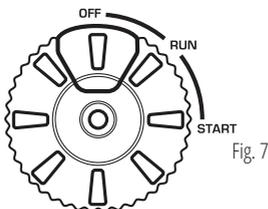
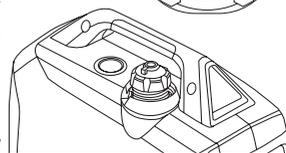
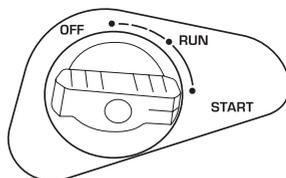


Fig. 7





**¡IMPORTANTE!**



Generadores inversores de Könnér & Söhnen están equipados con baterías de litio con un voltaje operacional similar a baterías convencionales de plomo-ácido.

Cuando el generador está funcionando, la batería se carga

automáticamente. Si es necesario cargar la batería con un dispositivo externo, recomendamos usar el cargador KS B1A o el cargador para cargar baterías de plomo-ácido de motocicletas con un voltaje nominal de 12V con una corriente de carga no mayor de 2A.

## CARGA DE UNA BATERÍA EXTERNA DE 12V

1. Encienda el motor.
2. Conecte el cable rojo a la terminal positiva (+) de la batería.
3. Conecte el cable rojo a la terminal negativa (-) de la batería.
4. Conecte el cable a una toma de CC de 12V/8A en el panel de control del generador.
5. Para empezar a cargar la batería, configurar ECON a "OFF".
6. Gire el fusible de CC de 12 V a la posición de "ON".



**¡IMPORTANTE!**



- Asegúrese de que el modo ECON está desactivado cuando la batería se esté cargando.
- Asegúrese de conectar el cable rojo del cargador al terminal con signo de más (+) de la batería, y el cable negro al terminal con signo de menos (-) de la batería. No intercambie los terminales.
- Conecte el cargador a los terminales de la batería de forma segura para que no se desconecten debido a vibraciones del motor u otras acciones.
- La toma de 12 V solo puede ser usada como como fuente de respaldo para recargar baterías y no debe considerarse como un cargador de batería con todas sus funciones.
- El protector de CC se apaga automáticamente si la corriente es mayor a la corriente nominal mientras que la batería se está cargando. Para restaurar la carga de la batería, prenda el fusible de CC presionando el botón de "ON".



**¡ATENCIÓN – PELIGRO!**



Nunca fume o interrumpa las conexiones de la batería al generador mientras que la batería se esté cargando.

## OBRAS DE MANTENIMIENTO TÉCNICO

| Unidad                | Acción                | En cada comienzo | Primer mes o 20 horas operativas | Cada 3 meses o 50 horas operativas | Cada 6 meses o 100 horas operativas | Cada año o 300 horas operativas |
|-----------------------|-----------------------|------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| Aceite de motor       | Control de nivel      | ✓                |                                  |                                    |                                     |                                 |
|                       | Reemplazo             |                  | ✓                                | ✓                                  |                                     |                                 |
| Filtro de aire        | Comprobación/limpieza | ✓                | ✓                                | ✓                                  |                                     |                                 |
|                       | Reemplazo             |                  |                                  |                                    | ✓                                   |                                 |
| Bujía                 | Limpieza              |                  | ✓                                | ✓                                  |                                     |                                 |
|                       | Reemplazo             |                  |                                  |                                    | ✓                                   |                                 |
| Tanque de combustible | Control de nivel      | ✓                |                                  |                                    |                                     |                                 |
|                       | Limpieza              |                  |                                  |                                    |                                     | ✓                               |
| Filtro de combustible | Comprobar (limpiar)   |                  | ✓                                | ✓                                  |                                     |                                 |

- Si el generador se utiliza a menudo a altas temperaturas o con cargas altas, el aceite debería reemplazarse cada 25 horas operativas.

- Si el motor se utiliza en condiciones difíciles o polvorientas, limpie el filtro de aire cada 10 horas operativas.

- Si no hiciste el mantenimiento a tiempo, hágalo lo antes posible para salvar el motor del generador.



**¡IMPORTANTE!**



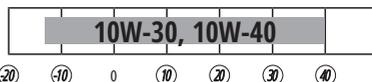
**El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por no realizar los trabajos de mantenimiento.**

### ACEITES RECOMENDADOS

10

Utilice aceites diseñados para motores de vehículos de ciclos de cuatro tiempos SAE10W-30, SAE10W-40.

Los aceites de motor con otros niveles de viscosidad pueden usarse solo si la temperatura en tu región no excede los límites del rango de temperatura especificado en la tabla.



Al disminuir el nivel del aceite es necesario añadir la cantidad requerida para que el generador funcione correctamente. Es necesario revisar los niveles de aceite de acuerdo con el programa de mantenimiento. Se pueden encontrar más detalles en la versión completa del manual en nuestra página web.

### MANTENIMIENTO TÉCNICO DEL FILTRO DE AIRE

11

La limpieza del filtro de aire debe realizarse cada 50 horas de funcionamiento del generador (cada 10 horas en caso de condiciones inusualmente polvorientas).

#### LIMPIEZA DEL FILTRO:

1. Abra los clips de la tapa superior al filtro de aire.
2. Retire el elemento de filtración de esponja.
3. Retire todos los depósitos de suciedad dentro de la carcasa hueca del filtro de aire.
4. Limpie profundamente el elemento de filtración con agua tibia y jabón.

5. Seque el filtro de esponja.
6. El elemento de filtración seco debe ser humedecido con aceite de motor y el exceso de aceite debe exprimirse hacia afuera.

## MANTENIMIENTO TÉCNICO DE BUJÍAS

### 12

La bujía debe estar intacta, sin depósitos de hollín y tener un espacio adecuado.

### VERIFICACIÓN DE BUJÍAS:

1. Retire la tapa de la bujía.
2. Retire la bujía con la llave correspondiente.
3. Examine la bujía. Si está rota – es necesario reemplazarla.  
Bujías de repuesto recomendadas – F7TC
4. Mide el espacio. Debe estar en el rango de 0.7-0.8 mm.
5. En caso de uso repetido, la bujía debe ser limpiada con un cepillo metálico. Después de eso – establezca el espacio adecuado.

## MANTENIMIENTO DE AMORTIGUADOR Y DE PARALLAMAS

### 13

El motor y el amortiguador se calentarán mucho luego de que el generador arranque. No toque el motor o el amortiguador con ninguna parte de su cuerpo o ropa durante la inspección o reparación hasta que se enfríen. Retire los tornillos y luego tire de la cubierta protectora hacia usted. Afloje los tornillos y quite la cubierta, la pantalla y el parallamas del amortiguador. Descalcifique la pantalla y el parallamas del amortiguador con un cepillo de alambre. Inspeccione la pantalla y el parallamas del amortiguador. Reemplácelos si han sufrido daños. Vuelva a colocar el parallamas. Vuelva a colocar la pantalla y la cubierta del amortiguador. Vuelva a colocar la cubierta y apriete los tornillos



**¡IMPORTANTE!**



**Haga coincidir la protuberancia del parallamas con el orificio del amortiguador de tuberías.**

## FILTRO DE COMBUSTIBLE

### 14



**¡IMPORTANTE!**



**Nunca use gasolina mientras fuma o en la inmediata cercanía de llamas.**

1. Quite la tapa del tanque de combustible y el fusible del filtro.
  2. Limpie el filtro con gasolina.
  3. Pase un paño por el filtro y vuelva a colocarlo.
  4. Vuelva a colocar la tapa del tanque de combustible.
- Asegúrese de que la tapa de combustible esté bien ajustada.

## USO DE LA BATERÍA

### 15

La batería del generador no está sujeta a servicio. Las temperaturas bajas pueden disminuir la capacidad de la batería de iones de litio y podría causar un arranque inestable del generador. La batería tiene garantía – tres meses desde la fecha de compra del generador.

## ALMACENAMIENTO

### 16



**¡IMPORTANTE!**



**¡El generador debe ser guardado y transportado con una ventilación cerrada en todo momento!**

La sala de almacenamiento debe estar seca y libre de depósitos de polvo. No se deben permitir niños ni animales cerca de la sala de almacenamiento. Se recomienda almacenar y usar el generador con una temperatura de  $-20^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$ . Evite que haya luz solar directa o lluvia sobre el generador. Cuando se utilice o se guarde el generador híbrido, el tanque de gas debe estar dentro de espacios cerrados, a temperaturas menores a  $+10^{\circ}\text{C}$ . Si la temperatura es menor a la indicada, el gas se evaporará. Se puede encontrar información sobre el almacenamiento y transporte a largo plazo en la versión completa del manual.

*Posibles fallas y los métodos para solucionarlos, así como el promedio de capacidades de los dispositivos, se pueden encontrar en la versión completa del manual*

## ELIMINACIÓN DE BATERÍAS Y GENERADORES

**17**

Para prevenir daños al medio ambiente, se debe separar el generador y la batería de los residuos ordinarios. Por favor recíclelos de la manera más segura, poniéndolos en un lugar especial para su desecho.

## POSIBLES FALLAS Y SOLUCIONES

**18**

| Fallos típicos  | Razón posible  | Solución   |
|---|--|--|
| <b>El motor no arranca</b>  | Interruptor de arranque colocado en la posición de OFF                   | Colocar el interruptor de arranque a la posición de ON               |
|   | Válvula de combustible colocada en la posición de OFF                    | Girar la válvula a la posición de ON                                 |
|   | La trampilla de aire está abierta  | Cierre la trampilla de aire  |
|   | Fuera de combustible   | Agregar combustible  |
|   | Hay combustible de baja calidad o sucio en el motor                      | Cambiar el combustible   |
| <b>Potencia del motor baja/ arranque pesado</b>                                     | Tanque de combustible sucio  | Limpiar el tanque de combustible                                     |
|   | Filtro de aire sucio   | Limpiar el filtro de aire  |
|   | Agua en el tanque de combustible/carburador; el carburador está atascado | Vacíe el tanque de combustible/carburador                            |
|   | Distancia entre los contactos de una bujía no es nominal                 | Colocar los contactos a una distancia adecuada                       |
| <b>Motor recalentado</b>  | Aletas de refrigeración sucias   | Limpiar las aletas de refrigeración                                  |
|   | Filtro de aire sucio   | Limpiar el filtro de aire  |
| <b>Voltaje nulo mientras funciona el motor</b>                                      | Los cables conectados están dañados                                      | Encender el disyuntor  |
|   | Reemplazo  | Revise los cables; si está usando una extensión, cámbiela            |
|   | Fallo del dispositivo conectado  | Intente conectar otros dispositivos                                  |
| <b>Los dispositivos conectados no funcionan mientras el generador está operando</b> | El generador está sobrecargado   | Desconecte algunos dispositivos para disminuir la carga              |
|   | Se produjo un corto circuito en uno de los dispositivos conectados       | Desconecte ese dispositivo para restaurar la estabilidad del sistema |
|   | Filtro de aire sucio   | Limpiar el filtro de aire  |
|   | Las repeticiones del motor son menores que lo nominal                    | Contactar el centro de servicio                                      |

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo.

Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autenticadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida. El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 083

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Inverter generators "Könner & Söhnen"  
Type / Model: KS 2000i S, KS 2000iG S, KS 4000iE S, KS 4000iEG S, KS 4100iE, KS 4100iE G, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG ATSR, KS 8100iE, KS 8100iEG.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive (amended in 2005/88/EC)  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions  
(EU)2017/654 amended by (EU) 2018/989  
(EU)2017/655 amended by (EU) 2018/987  
(EU)2017/656 amended by (EU) 2018/988

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016  
EN 55012:2007+A1  
EN 61000-6-1:2007  
00/14/EC  
55/88/EC

Gasoline engines KS 240i, KS 480i, KS 100i, correspond to European Emission Standard Euro V. This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Luxembourg. Technical service responsible for carrying out the test -TÜV Rheinland Luxembourg GmbH.  
Date of issue 30/10/2018

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KS 4100iE, KS 4100iE G, KS 8100iE, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG ATSR Noise measured  $L_{WA}$  = 95 dB (A),  
For model KS 2000i S, KS 2000iG S Noise measured  $L_{WA}$  = 87dB (A)  
For model KS 4000iE S, KS 4000iEG S Noise measured  $L_{WA}$  = 91dB (A)



Issued Date: 2021-08-08  
Place of issue: Dusseldorf  
General director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX  
International  
GmbH  
Steuer-Nr.: 103 5722 2493  
USt-Id-Nr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTS

### Deutschland:

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
[www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)

### Ihre Bestellungen

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### Garantie, Reparatur und Service

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### Sonstiges

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### Polska:

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,  
306B 05-082 Stare Babice,

[www.ks-power.pl](http://www.ks-power.pl)

[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна

[www.ks-power.com.ua](http://www.ks-power.com.ua)

[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---

